

# 纪念法显西渡斯里兰卡 1600 周年学术研讨会在京举行

◎桑吉

本刊讯 9月19日,由中国佛教协会、斯里兰卡驻华使馆联合主办,中国佛教文化研究所、北京灵光寺承办的“法显的足迹——纪念法显西渡斯里兰卡 1600 周年学术研讨会”在北京灵光寺隆重举行。

斯里兰卡驻华大使 K·阿穆努伽玛阁下及夫人,美国加州伯克利大学佛学研究所教授西拉威玛拉长老 (Professor of Buddhist Studies Institute, Berkly, U.S.A Ven. Bhante Seelawimala), 斯里兰卡佩拉德尼亚大学教授 KNO·达玛达萨先生 (Professor of Peladeniya Prof. KNO Dharmadasa) 等斯方代表及嘉宾;国家宗教事务局副局长蒋坚永、外事司副司长裴勇,中国驻斯里兰卡前大使江勤政、张成礼,中国佛教协会会长传印长老,副会长学诚法师、湛如法师,秘书长王健,副秘书长兼北京灵光寺住持常藏法师,副秘书长卢浚等有关领导;中国佛教文化研究所所长宋立道,中国人民大学宗教高等研究院院长方立天,中国社会科学院亚洲太平洋研究所研究员黄心川,中国社会科学院世界宗教研究所研究员杨曾文,北京大学东方学院院长王邦维等学者教授;以及特邀来宾、中国佛教协会各部室负责人、中国佛学院师生和灵光寺信众 160 多人出席了会议。

会议由宋立道所长主持,传印长老代表中国佛教协会莅会祝贺并发表了热情洋溢的讲话。他深情回顾了中斯两国悠久的佛教友好交流史,高度评价了法显



大师为中国佛教所做的伟大贡献。传印长老在讲话中强调,我们应当珍惜这殊胜因缘,学习先贤们精诚求法的精神,以佛教的智慧和慈悲之水灌溉中斯两国佛教和两国人民的友谊之树,使其日益茂盛,万古常青!

K·阿穆努伽玛大使对中国国家宗教事务局、中国佛教协会、灵光寺为此次活动的成功举办所付出的努力表示感谢!对与会学者的到来表示敬意!他在讲话中说:“公元 5 世纪初,法显,这位令人敬佩的中国卓越的佛教名师和学者,作为文化使者出访了南亚和斯里兰卡。据中国史料记载,法显高僧于公元 410 年到达斯里兰卡。通过这次友好及善意的访问,得以实现对佛教的取经求法。他在这个岛国停留了将近两年还造访了斯里兰卡的许多著名庙宇,并且抄写了大量古典的佛教经文。返回中国之后,法显在他所著的《佛国记》里向中国人民介绍了他在斯里兰卡的交往中的所见所闻。令人尊敬的法显,用他丰富的学识对斯里兰卡有



了充分的认识,并且在行程后对斯里兰卡社会、文化的趣闻轶事,亚洲所到之处和上座部佛教的凝思实践都做了详尽的介绍。这个日志后来被编写成《佛国记》出版,并成为了非常畅销的书籍。”阿穆努伽玛大使表示,在法显访问斯里兰卡 1600 年之际,斯中双方共同举办此次研讨会具有重要的意义,希望在斯中双方的共同努力下,斯里兰卡与中国在文化及宗教交流方面结出更加丰盛的硕果。

蒋坚永副局长在致辞中对此次研讨会的举办表示祝贺,并对佛教界提出了三点希望:第一、希望佛教界发扬法显大师舍身求法、为法忘躯的精神,更加注重勤修三学。第二、希望佛教界发扬法显大师开拓进取、刻苦钻研的精神,更加注重学术研究。第三、希望佛教界发扬法显大师沟通中外、放眼世界的精神,更加注重国际交流。

随后,学诚副会长在大会上作了题为《法显大师对当今佛教的启迪》的基调发言,指出法显大师“虽然生活在距今千余年前的东晋时期,但他对当时佛教状况的准确判断、建立教法的宏深大愿、西行求法的英勇志行及其对中国佛教产生的影响,对于我们审视当今佛教面临的问题,探寻佛教复兴的契机,亦有着莫大的启迪”。

方立天教授也在大会上作了发言,指出:学者们从法显大师的生平事迹、求学朝圣、学修译经以及法显大师对中国佛教事业的发展所做的贡献等进行了讨论,就法显大师的当代意义也做了深入的思考,此次研讨会是中国佛教协会与斯里兰卡首次合作举办的佛教研讨会,具有十分重要的意义。

KNO·达玛达萨教授在讲话中,向中国学者介绍了法显大师在斯里兰卡的朝圣求学经历,介绍了斯里兰卡法显研究的历史与现状。他说:“公元 5 世纪,中国僧人法显与印度僧人觉音(Buddhagosha)来到斯里兰卡。他们都对佛教文化在亚洲各国的交流作出了重要贡献。法显的意义不仅属于中国,也属于斯里兰卡,他的著作也译成僧伽罗文并在斯里兰卡流传。法显当

年在斯里兰卡居留时详细记录他的所见所闻,他记载了当时最受崇拜的佛牙及相关节日,也记录了无畏山寺等的情况,这些都是我们今天值得珍视的历史图景细节。”

会议共收到论文 23 篇,共有 16 位专家、学者发表了自己的论文和见解。黄心川教授、杨增文教授、思和法师、戒毓法师、薛克翘教授、黄夏年教授、温金玉教授、纪华传博士等对会议提交的《法显大师与改革开放精神》、《东晋佛教翻译家法显及历史贡献》、《法显〈佛国记〉所载西北天竺诸国佛教情况考析》、《有译乃传,无译则隐——法显大师之译经》、《〈法显传〉的印地文和尼泊尔文译本》、《法显大师是佛教民间外交的先驱》、《法显大师与中国律学》、《东晋求法高僧法显和〈佛国记〉述评》等论文进行了讨论。宋立道研究员介绍了斯里兰卡的上座部佛教以及法显西行求法及其意义。与会学者围绕法显西行印度、斯里兰卡求法这一主题,对法显当年艰难的求法历程、取得的卓越成绩、《佛国记》的价值、法显的精神、中印和中斯佛教文化交流的意义等重要问题进行了深入探讨。

最后,杨增文教授作了总结发言,他高度评价了此次研讨会成功举办的意义和价值,指出:在中斯两国学者发表论文和彼此交流的过程中,可以清楚地看到,两国学者的研究成果具有互相启发、补充和互相促进的意义。中国很多学者以往对南传上座部佛教与以大乘为主体的中国佛教之间的相同和差异了解较少,通过斯里兰卡学者和宋立道教授的论文,有了比较深入的了解,原来两者在根本方面是一致的,差别是次要的。斯里兰卡长老法师所指出的中国大乘佛教具有“开放性”,南传佛教比较重视传统的提法,对于中国学者来讲是很具有启发性的。另外,斯里兰卡学者对法显到斯里兰卡时的国王、社会背景、佛教寺院的介绍,可以帮助中国学者更准确地理解《佛国记》的内容。

此次研讨会是一次继承古代中斯两国佛教文化交流优良传统的学术会议,是中斯两国第一次成功联

## 中日禅僧修行体验交流活动在日本举行

本刊讯 9月26日至10月5日,中国佛教协会组团前往日本参加第八回中日禅僧交流修行体验活动,代表团由福建佛学院教务长振宇法师担任团长,闽南佛学院院长助理兼教务长传明法师担任副团长,成员包括闽南佛学院副教务长中观法师、福建佛学院办公室主任传峻法师、南京毗卢寺监院持德法师。9月27日至10月1日,代表团分成二组,分别在京都的相国寺僧堂及名古屋的妙兴寺僧堂体验日本临济宗禅堂的修行生活。10月2日至3日,代表团前往福井曹洞宗大本山永平寺,体验日本曹洞宗的禅修及丛林生活。在日本日中临黄友好交流协会的安排下,代表团还拜访了位于京都的相国寺、天龙寺、清水寺、金阁寺、银阁寺、万福寺等。

10月4日下午,日方举行了修行体验总结座谈会,与中国代表团的法师进行了修行经验交流,并就中日两国佛教的寺院管理制度、禅修方法、僧侣资格认定等问题进行了深入的交流与探讨,这对加深两国佛教友谊和相互了解起到了积极作用。

(福建佛学院办公室)

## 中国藏语系高级佛学院第八届高级学衔班 和第四届中学学衔班开学

本刊讯 9月10日,中国藏语系高级佛学院第八届高级学衔班和第四届中学学衔班在西黄寺举行了开学典礼。中国藏语系高级佛学院嘉木样院长,中央

统战部七局徐志涛副局长,国家宗教局一司颜玉科副处长,中国佛教协会卢浚副秘书长,中国藏语系高级佛学院副院长那仓、杨坚赞、王长鱼等出席了开学典礼。开学典礼由李印来副院长主持。

开学典礼在雄壮的国歌声中开始。徐志涛副局长首先代表中央统战部部长杜青林、常务副部长朱维群和副部长斯塔,向两班的开学表示热烈的祝贺,并作了重要讲话,他说:高级学衔制度最大的特点是将藏区传统的寺庙经堂教育与现代院校教育有机结合;将传统的宗教经典教义的学习和宗教修持,与现代科学、法律和管理等知识的学习有机结合。这个制度博采众长,各教派一律平等地互相学习、互相借鉴。高级学衔制度得到了广大藏区僧尼的拥护和积极参与。获得“拓然巴”高级学衔的学员回到寺庙后,得到了寺庙和当地群众的欢迎,受到当地党委、政府、统战和宗教部门的重视和重用。徐志涛副局长说,这项制度要不断坚持、改进和完善,使学员到佛学院来能学有所成,回去后能树立威信,真正发挥藏传佛教高级僧才应有的作用。希望两个班的学员能珍惜学习机会,踏下心来,集中精力,使宗教学修不断精进;利用在北京的学习机会,不断开拓视野、了解国情;要遵守佛学院的各项规章制度,自觉服从学校管理,顺利、完成学习计划和任务。

那仓副院长代表高级佛学院,对学员提出了三点要求:一、坚定爱国主义的政治立场,旗帜鲜明地反对达赖集团的分裂倒退行径。作为国家的公民必

合举办的佛教学术会议,杨曾文教授认为此次会议是两国共同举办佛教学术会议的一个良好开端,希望类似的会议将来继续举办下去。

据悉,为积极呼应此次研讨会,9月20日,斯里兰卡全锡兰佛教徒协会在阿纳达中学礼堂隆重举办中国东晋高僧法显到斯游学1600周年纪念大会。斯里兰卡总理贾亚拉特纳、斯里兰卡佛教界阿摩罗普罗派僧王加尼萨拉、斯里兰卡教育部部长古纳瓦德那、西方省省督毛拉纳、全锡兰佛教徒协会主席贾格特、中国驻斯大使杨秀萍、中国佛教协会圆慈法师以及斯佛教界各派大长老、斯政府官员、学者、记者、学生等800

多人出席大会。

中斯两国佛教友好交流的历史源远流长。公元406年,斯里兰卡僧人昙摩长老来到中国传播佛教。公元410年,我国的著名高僧法显赴印度参学佛教并在斯里兰卡著名的无畏山寺居住两年,巡礼佛迹并在其《佛国记》中详细记述了当时斯里兰卡的佛教盛况。公元412年,法显在经过14年西行求法艰难历程后,从崂山登陆回国。公元433年,斯里兰卡的铁萨罗等11位比丘尼到中国传授比丘尼具足戒,使中国有了比丘尼僧团,至今传灯不断。